Unidad 3

الوحدة الثّالِثة

CONTENIDOS:

- Letras كاف ,لام ,ميم y هاء
- ألف محذوفة y ألف مقصورة
- Secuencia لام ألف
- Combinaciones especiales de la ميم con algunas letras
- Pronombres personales de 3ª persona del singular
- Demostrativos en singular
- Interrogativos من ,ما ,ماذا ,أيّ ,هل ,أين ,من أين ,إلى أين y متى
- Adverbios de lugar هنا ,هناك ,من هنا y من هناك

OBJETIVOS:

- Distinguir, leer y escribir las letras y signos auxiliares de esta unidad.
- Reconocer y producir el vocabulario, nombres propios y frases propuestas, tanto oralmente como por escrito.
- Preguntar y responder utilizando los interrogativos estudiados.
- Señalar e identificar objetos.
- Ser capaz de producir oralmente una pequeña presentación personal que contenga el nombre propio, lugar de origen, nacionalidad y número de teléfono.

Escucha el nombre de cada letra. [03.01]

Descripción fonética	Forma final	Forma media	Forma inicial	Forma aislada	Nombre
Como el sonido [k] del castellano.	ـك	ـكـ	كـ	ك	كاف
Como el sonido [l] del castellano.	ـل	ـلـ	لـ	ل	لام
Como el sonido [m] del castellano.	ـم	ـمـ	مـ	م	ميم
Como el sonido [h] del inglés en la palabra *home*.	ـه	ـهـ/ـھـ	هـ	ه	هاء

La grafía final ـيـه sirve para representar el sonido [e], especialmente si está acentuado, de los préstamos extranjeros, cuando dicho fonema ocurre al final de la palabra, como por ejemplo *ballet* y *kárate*: باليه و كاراتيه.
La grafía ك puede representar el sonido [g], como en Inglaterra / إنكلترا, aunque no es la única forma, como veremos en las unidades 6 y 9.
La letra هـ en posición media también puede representarse con la apariencia inicial: ھـ.

Combinaciones gráficas especiales

La secuencia de las letras لام y ألف da lugar a una ligadura especial.

Ejemplo	Forma final	Forma aislada	Nombre
كوكاكولا	ـلا	لا	لام ألف

La letra ميم puede escribirse por debajo de algunas letras que la preceden, como la serie باء, تاء, ثاء, نون y ياء, y también de las letras كاف y لام, entre otras que se verán más adelante. A diferencia de la secuencia لا, cuya grafía es obligatoria, éstas son opcionales, si bien son muy habituales, especialmente en la letra manuscrita.

Véanse los siguientes ejemplos:

كريم/كريم	إيمان/إيمان	ليمون/ ليمون	لم/لم	ثمّ/ثمّ	بما/بما

Para ver el modo correcto de trazar cada letra, entra en el archivo mododeescritura.pdf. Observa cómo se escriben las letras de esta lección, y fíjate dónde está situada cada una con respecto a la línea base de la escritura:

هذا بأمريكا. هل هو كريم؟

أَلِف محذوفة – أَلِف مَقصورة

[03.02]

La letra ألف tiene una grafía especial llamada ألف مقصورة. Gráficamente es igual que la ياء, pero sin puntos, y sólo se escribe al final de palabra. Tiene el mismo valor fonético que el ألف según se vio en la primera unidad, es decir, similar a la vocal [a] del castellano, pero de mayor duración. Fonéticamente, no hay diferencia entre ـا y ـى al final de palabra, y su uso responde a razones de tipo etimológico o gramatical. Cuando se pronuncia de forma aislada o al final de una frase nunca es larga (por ejemplo el nombre propio ليلى suena [laila], no [laila:], como ocurre con todas las largas al final de palabra o frase: la frase أنا هنا, suena [ana huna], y no [ana: huna:]).

Nombre	Forma aislada	Forma final	Ejemplos
ألف مقصورة	ى	ـى	مُنى هُدى ليلى

Desde el punto de vista fonético, ألف مَحذوفة equivale a una vocal a larga, [a:], que habitualmente no se escribe; de hacerse, se representa como un ألف escrito verticalmente sobre la consonante. Se utiliza solamente en unas pocas palabras de uso corriente como, por ejemplo, los demostrativos.

Nombre	Forma	Ejemplos	Valor
ألف محذوفة	ـا	هٰذهِ هٰذا ذٰلِك	[a:]

Pronombres personales, demostrativos, interrogativos y adverbios de lugar

[03.03]

Lee y memoriza el vocabulario. Luego practica con los ejemplos que vienen con los nombres propios.

الضَّمائِر المُنفَصِلة

هُوَ	él
هِيَ	ella

أَسماء الإشارة

هٰذا	éste, este	ذٰلِكَ	aquél, aquel
هٰذِهِ	ésta, esta	تِلكَ	aquélla, aquella

حُروف الاِستِفهام

مَن؟	¿quién(es)?	أيْنَ؟	¿dónde?
ما؟ / ماذا؟	¿qué?	مِن أَينَ؟	¿de dónde?
أَيّ...؟	¿cuál?	إلى أينَ؟	¿a dónde?
هَل...؟	¿acaso...?	مَتـــى؟	¿cuándo?

ظَرف المَكان

هُنا	aquí	من هُنا	de aquí
هُناك	allí	من هُناك	de allí

Escucha y lee este vocabulario. [03.04]

كوكاكولا	لَيمون	كاميرا	أُكتوبِر
كِتاب	دولار	ديك	كَلب
كُتُب	مَوز	أَلمانيا	لُبنان
بَنك	موريتانيا	ليبيا	تُركيا
كليوباترا	دالي	لينين	نابوليون

La representación gráfica de la vocal [e] en palabras de origen extranjero se realiza mediante la letra ي, como es el caso de Napoleón / نابوليون y Perú / بيرو.

Nombres propios / أسماء العلم

[03.05]

مُذَكَّر

كَريم	مَريَم	كَمال	إيمان
نَبيل	أَمَل	مُنير	مُنى
أَمين	هُدى	إبراهيم	لَيلى

مُؤَنَّث

Como puede observarse, la grafía ـــى de final de palabra está estrechamente asociada al género femenino. De esta lista, el nombre مريم corresponde a María, إبراهيم a Abraham, y otros también tienen paralelismos en español: أمل (Esperanza), إيمان (Fe).

Ejemplos

من أنت؟ أنا كريم. من هذا؟ هذا منير. من هو؟ نبيل.
من أنتِ؟ أنا مريم. من هذه؟ هذه هي إيمان. من هي؟ ليلى.

ما بك؟ ما لك؟
ما هذا؟ هذا كتاب.
ماذا تريد؟ أريد كوكاكولا.

أين مني؟ مني هنا.
من أين أنت؟ أنا من تركيا.
إلى أين تذهب؟ إلى مدريد.

هل إبراهيم أوروبي؟ لا. هو أمريكي. هل هي زينب؟ لا. هي مريم.

Aunque no sea necesario, ni se ajuste del todo a las normas de la gramática clásica, en árabe moderno es común utilizar los pronombres de tercera persona a modo de verbo copulativo en oraciones del tipo: Éste es Munir / هذا هو منير; Soy yo / أنا هو; Ésta es Zaynab / هذه هي زينب.

1. Señala la palabra que oigas: [03.06]

١ أمير/أمر ٢ كمال/كامل ٣ بترول/بركان
٤ مليون/ملايين ٥ دينار/دنانير ٦ لتر/مترَ
٧ ليمون/زيتون ٨ لندن/لبنان ٩ من هذا؟/ما هذا؟
١٠ درهم/دراهم ١١ يونيو/يوليو ١٢ بنك/بنوك

2. Deduce el significado: [03.07]

كولومبيا ديناميكيّ مايو يوليو أبريل يَناير أمريكا
دينار دِرهَم لِتر مِتر بريد إلكترونيّ ديناميت بروتوكول
تايلاندا موديل دراما

3. Escucha y lee: ¿qué tienen en común las siguientes palabras? [03.08]

الدانوب الأمازون النيل دويرو إبرو الوادي الكبير الأردن

4. Lee y corrige tu pronunciación: [03.09]

نِزار مِن لُبنان وزَينب مِن ليبيا أنا مِن موريتانيا وأنتَ
مِن تُركيا أَين بَيروت؟ مِن أينَ أَنت؟ أنا مِن لُبنان
هو وهي هذا أنوَر وهذه مُنى ما هذا؟ هذا كِتاب
مَن هذا؟ هذا مُبارَك ألو! مَن أَنت؟ ما بِك؟ مَن هو؟

يناير أبريل مايو يونيو يوليو أُكتوبر هَل هو منير؟

لا، هو إبراهيم.

5. Relaciona cada país con su capital:

الهند	دُبلِن
إنكِلترا	بَيروت
أَلمانيا	نيودلهي
لُبنان	لُندُن
إيرلَندا	كيتو
الإكوادور	بَرلين

6. Señala la frase que oigas: [03.10]

١ من هو؟	من هي؟	من أنت؟
٢ من أين أنت؟	من أين هو؟	من أين كريم؟
٣ هو من الإكوادور	هو من بيرو	هي من الإكوادور
٤ من هذا؟	من هذه؟	من هو؟
٥ أنا من لندن	أنا من لبنان	أنا من برلين
٦ هل أنت نور؟	هل أنت منير؟	هل أنت نادر؟
٧ هل أنت ليبـــي؟	هل هو ليبـــي؟	هل أنت لبناني؟
٨ هل كمال من تركيا؟	هو من تركيا	كمال من تركيا
٩ أنا نوري	أنا ليبـــي	أنا يوري
١٠ مريم من موريتانيا	مريم من تورينو	منير من موريتانيا

7. Copia:

إلى أين تذهب؟ أنا أذهب إلى مدريد

أبو هدى هو منير وأمها هي مريم

من هذا؟ هذا كريم. ومن هذه؟ هذه ليلى

من أين أنتم؟ أنا من لبنان، هي من ليبيا وهو كوبي

إلى أين تذهب؟ أنا أذهب إلى مدريد

أبو هدى هو منير وأمها هي مريم

من هذا؟ هذا كريم. من هذه؟ هذه ليلى

من أين أنتم؟ أنا من لبنان وهي من ليبيا وهو كوبي

8. Separa las letras de cada palabra, como en el ejemplo:

أمير ← أ م ي ر

١ زينب _____

٢ لبنان _____

٣ يونيو _____

٤ موريتانيا _____

٥ أكتوبر _____

٦ بنك _____

٧ تركيا _____

9. Une cada grupo de letras para formar las palabras, como en el ejemplo:

أ م ل ← أمل

١ م ت ر _____

٢ أ ل م ا ن ي ا _____

٣ م ر ي م _____

٤ د ي ا ن ا _____

٥ د ي ن ا ر _____

٦ ك ت ا ب _____

٧ د و ل ا ر _____

٨ ل ي ب ي ا _____

٩ ل ي ل ى _____

10. Escribe el vocabulario según cada ilustración:

11. Escribe los nombres de estos países agrupados por continentes:
América y Europa:

كَنَدا / بيرو / هولَندا / أَلمانيا / الإكوادور / بولَندا / أَلبانيا / كوبا / بَناما / رومانيا / تركيا / إيرلَندا / البَرازيل / الدنمارك / لِتونيا / كولومبيا

أَمريكا

أوروبا